



SHIH CHIEN
UNIVERSITY **NEWSLETTER**

實踐



June
2023

06



SHIH CHIEN
UNIVERSITY

NEWSLETTER

June
2023

06

CONTENTS

01

以冠軍之姿站上世界舞臺：前瞻的服裝設計教育 / 董雅卉

Standing on the Global Stage as a Champion:

Avant-garde Fashion Design Education / **Masa Tung**

08

實踐初衷・六五同心：校慶感恩餐會 / 學生事務處

Back to Where We Started from — Shih Chien University's

65th Anniversary Celebration Banquet / **Office of Student Affairs**

14

日本榮格分析師講座：我們生命中的夢與心靈意象 / 徐碧貞

Visiting Jungian Analysts from Japan:

Lectures on Dreams and Psyche Images in Our Lives / **Hsu Pi-Chen**

19

實踐工設畢業展首次進軍米蘭 展現獨具設計力量 / 工業產品設計學系

Department of Industrial Design Presents the Graduate Show in

Milan for the First Time / **Department of Industrial Design**

指導顧問
發行人
編輯
發行

謝孟雄
丁斌首
秘書室
實踐大學

臺北校區
Taipei
Campus

+886-2-2538-1111

<https://www.usc.edu.tw/>

104 臺北市中山區大直街70號
70 Dazhi St., Zhongshan Dist.
Taipei 104, Taiwan (R.O.C.)

Consultant
Publisher
Editor
Published by

Shieh Mung-Shiung
Ting Pin-Shou
Office of the Secretariat
Shih Chien University

高雄校區
Kaohsiung
Campus

+886-7-667-8888

<https://www.kh.usc.edu.tw/>

845 高雄市內門區大學路200號
200 University Rd., Neimen Dist.
Kaohsiung 845, Taiwan (R.O.C.)



01

梁宗琳獲獎謝幕，接受現場嘉賓的歡呼與鼓勵。

Liang Zong-Lin (梁宗琳) responds to the curtain call after the award.

以冠軍之姿站上世界舞臺： 前瞻的服裝設計教育

董雅卉 | 服裝設計學系主任

看見實踐大學服裝設計學系

實踐大學服裝設計學系(以下簡稱服設系)的教學理念與教育哲學來自於對「人」的思考，在知識與技術的學習方面，係基於大腦活動與手部操作的連結；在五感與思維之統合的外顯具體表現，則奠定創意、創作的開發與延展。因此，服設系的課程學習規劃概分為三大類：(一)人文知識與專業學識：奠定各類學理基礎的學習；(二)服裝的版型構成與製作：了解服裝的結構構成方法，並學習各類服裝的縫製技術；(三)創作與設計的演練：演練抽象思維，並具體化為創意創作的服裝表現。

在校內課程學習之餘，服設系鼓勵學生參加國際工作營與國際設計競賽，透過網路即時的全球時尚訊息傳遞，推展服設系年輕學子與世界同步徜徉在時尚潮流中。服設系更將學生送上國際舞臺，除了拓展視野之外，也讓學生認知自己可以與全球流行服裝設計領域的學生並肩齊步、旗鼓相當、同場較量。每年6月在英國倫敦舉辦的畢業展時裝週(London Graduate Fashion Week, GFW)，服設系於2013、2014、2015、2017、2018年皆蟬聯獲獎，歷屆學生榮獲4次金獎1次銀獎，是全世界唯一得獎紀錄



02 03

陳聖元系列作品 / 臺北時裝週 / 茶色山水
Chen Sheng-Yuan (陳聖元) Collection / Taipei Fashion Week / Tawny Landscape

保持學校，同時亦印證服設系教與學之強大能量，並能立足臺灣、放眼世界。

陳聖元的〈茶色山水〉

服設系對於學生創意與創作的教與學，植基於一年級創作基礎的課程。「自我探索」是創作基礎課程的起點，透過自省、自律與內觀的外顯表達，讓作品連結自我的生活體驗，以表現作品的獨特性。

服設系學生陳聖元參加臺灣在 2023 年 3 月 26 日舉辦的「**2023 臺北時裝週 AW23**」服裝設計校院展演，獲得「潛力設計新秀獎」，其作品〈茶色山水〉便是結合服裝設計的課程演練與深度自我探索的延伸而來。

陳聖元成長於茶葉世家，家族世代從事茶葉加工與進出口的生意。從小體驗到長輩無論招待朋友或洽談業務，都會在家裡的茶室招待客人。茶，對

他來說不只是飲品，更是一種狀態、品味，也深深影響整體生活的美學觀。加上從小經常陪爺爺在書房裡寫書法，一起玩賞爺爺收藏的古董與字畫，讓他對中國藝術產生濃厚的興趣。

本系列服裝創作主題圍繞在「詩與詩性」的探討，這是陳聖元結合對茶深刻的生活情感與中國文人山水字畫的熱愛，來傳遞服裝中的「以詩入畫、以畫入絲」的意涵。布料的圖紋表現則來自於運用不同發酵程度與加工方式的渲染，表達山水畫的肌理與層巒疊嶂的視覺效果。服裝的风格款式是東方寬鬆的袍狀，在輕盈柔軟布料與身體之間，保留大量的空間感，表現文人走遊山河的風流飄逸之想像。

梁宗琳的〈城市難民〉

另一位服設系學生梁宗琳參加 2023 年 3 月 31 日在紐西蘭舉辦的「**2023 iD International Emerging Designer Awards**」獲得首獎。梁宗琳

本次作品〈城市難民〉源於自身的生活與學習的困境。她原本計畫去紐約當交換學生，卻因為疫情而取消；想要成立自己的工作室，但不成功；希望畢業展能有令人驚豔的作品，但是不知道主題在哪裡；父親卻在同時患有嚴重的憂鬱症。她的小小人生中，突然陷入前所未有的低潮期，驀然抬頭眺望窗外，發現自己就是被現實綑綁的城市難民。因而，設計本系列的服裝作品來表現對周遭環境意識形態的觀察，同時了解人們在都會生存中的種種困境。

她的創作理念是從「城市」出發，最初城市是追夢的地方，無數人抱著遠大的夢想而來，在殘酷的現實考驗下，夢想慢慢消失，求生存成了厚重的負擔，最終變成被困在城市中的難民。穿著相同的服裝、困在矗立的高樓大廈裡、重複進行枯燥無味的工作、失去靈魂與活力的軀體，美好的想像如海市蜃樓般消失。

梁宗琳的服裝係以相同正裝款式，進行版型的變化設計，以人體不自然的腫脹來表現受到擠壓變形的內心，亟欲尋求生命的出口。布花設計來自於以建築物的解構、扭曲再重組，表現崩塌的摩天大樓，同時呈現正在消失中的夢想海市蜃樓。

梁宗琳的作品，每套服裝至少有三種以上的穿法，挑戰衣服遊戲般的變化組合，呈現在崩壞（洩氣過程）與爆炸（充氣過程）之間擺盪的意象。

陳聖元與梁宗琳的優異表現，再次體現本校服設系教與學縱向聯繫的成功。從自我內在的深沉省思，到抽象概念具體轉化為作品的創作，衣服不再是僅止於體表的美感遮蔽，而是賦予美學與情感的「服裝」！■



04



05

04
05

梁宗琳系列作品 / 城市難民 / 作品呈現人被卡在扭曲建築物中，負重前行之意象。

Liang Zong-Lin / URBAN REFUGEES Collection / The work presents the image of a person being stuck in a distorted building, carrying a load forward.



06

06

(左起) 服裝設計學系主任董雅卉、學生陳聖元、文化部常務次長李連權、設計學院院長許鳳玉於臺北時裝週合影。

(From left to right) Chair of the Department of Fashion Design Masa Tung (董雅卉), Young Talent-Student Chen Sheng-Yuan, Vice Minister of Culture Lee Lien-Chuan (李連權) and the Dean of the College of Design Hsu Feng-Yu (許鳳玉) at Taipei Fashion Week.

Standing on the Global Stage as a Champion: Avant-garde Fashion Design Education

Masa Tung (董雅卉), Chair of the Department of Fashion Design

Seeing of Department of Fashion Design in Shih Chien University

The teaching concept and educational philosophy of the Department of Fashion Design of Shih Chien University come from the starting point of “homo sapiens”, that is the learning of knowledge and technology, based on the connection between brain activity and hand operation, and the development and the extension of creativity and creation. Therefore, the curriculum study plan of the Department of Fashion Design is divided into three categories: **(1) humanities and professional knowledge: learning about various academic foundations,** **(2) pattern making and production: understanding the structure and composition methods of garments, and learning the construction techniques,** and **(3) the manipulation of creation and design: engineering of abstract thinking and the concrete creative creation of fashion design.**

In addition to studying on-campus courses, we encourage students to participate in international work camps and international design competitions. The instant transmission of global fashion information through the Internet promotes the young students in our department to keep pace with worldwide fashion trends. Sending students onto the international stage not only broadens their horizons, but also allows them to realize that they can stand shoulder to shoulder with students in the field of global fashion design and compete on the same field. At the **GFW UK London International Graduate Fashion Week Contest**, our department won awards in 2013, 2014, 2015, 2017, and 2018. Previous students won four gold awards and one silver award. We are the only school in the world that holds such an award record. At the same time, it also confirms that the powerful teaching and learning of our department in Taiwan which is drawing global attention.

“Tawny Landscape” from Chen Sheng-Yuan

The teaching and learning of students’ creativity and creation by the Department of Fashion Design of Shih Chien University is based on the first-year Design Fundamental courses. “Autobiography” is the starting point. Through the explicit expression of introspection and self-discipline, the uniqueness of the work can be expressed by connecting the work with one’s own life experience.

Chen Sheng-Yuan (陳聖元) participated in the “**2023 Taipei Fashion Week AW23**” fashion design school show held in Taiwan

on March 26, 2023, and won the “The Best New Designer Potential Award”. His work “Tawny Landscape” is an extension of the Fashion Design course and in-depth self-exploration of life.

Chen grew up in a tea business family, and the family has been engaged in tea processing and the import and export business for generations. Since childhood he has experienced his family entertaining guests in the tea room at home, both with friends and when negotiating business. For him, tea is not just a drink, but also a state, a taste, and an aesthetic view that affects his overall life. In addition, when he was young, he often accompanied his grandfather to write calligraphy in the study room, and enjoyed the antiques, calligraphy and paintings collected by his grandfather, which aroused his strong interest in Chinese art.

The theme of Chen’s design creation this time is around the presentation of “poetry and poetic nature”, combining profound life emotions for tea and the love of the Chinese literati landscape, calligraphy and painting, to convey “poetry into painting, painting into silk” and its implication for clothing. The pattern expression of the fabric comes from the rendering of different degrees of fermentation and different processing methods, expressing the texture of landscape paintings and the visual effect of mountains. The style of the garment is an oriental loose gown shape, which retains a large sense of space between the light and soft fabric and the body, expressing the romantic and elegant imagination of the literati traveling in a landscape.



07 08

陳聖元系列作品 / 形象照 / 茶色山水

Chen Sheng-Yuan Collection / Look Book / Tawny Landscape

“Urban Refugees” from Liang Zong-Lin

Another student, Liang Zong-Lin (梁宗琳), participated in the “**2023 iD International Emerging Designer Awards**” held in New Zealand on March 31 and won First Prize.

Liang’s work “Urban Refugees” stems from her own difficulties in life and study. She planned to go to New York as an exchange student, but this was canceled due to COVID-19. She wanted to set up her own studio, but this failed. She hoped for amazing work in the graduation final project, but she didn’t know what the theme was. To make things worse her father is suffering from severe depression at the same time. In her life, she suddenly fell into an unprecedented low. At that moment, she

looked up and looked out of the window, and found that she was an urban refugee bound by reality. Therefore, the works of this series are designed to express the observation of the ideology of the surrounding environment and the predicaments of people living in the city.

In the beginning, the city was a place to pursue dreams. Countless people came here with lofty dreams. Under the test of cruel reality, their dreams gradually disappeared. Survival became a heavy burden, and eventually they became refugees trapped in the city. Wearing the same clothes, trapped in tall buildings, repetitive boring work, a body that has lost its soul and vitality, with

beautiful imaginings disappearing like mirages.

The garments are designed with the same formal style, but the pattern is changed, showing unnatural swelling. The squeezed and deformed heart is eager to seek the outlet of life. The surface print design comes from the deconstruction, twisting and reorganization of buildings expressing collapsed skyscrapers and at the same time presenting the mirage of dreams that are disappearing.

In Liang's works, each outfit has at least three or more ways to be worn, challenging the game-like change and combination of clothes, and the image swinging between collapse (deflated process) and explosion (inflated process).

The excellent performance of Chen Sheng-Yuan and Liang Zong-Lin once again reflects the vertical connection between the success of teaching and learning in the Department of Fashion Design of Shih Chien University. From deep self-contemplation to the concrete transformation of abstract concepts into the creation of work, garments are no longer just a cover for the beauty of the body's surface, but a "fashion" that endows aesthetics and emotion! ■



09



10

09

梁宗琳系列作品 / 城市難民 / 作品展現無窮能力欲釋放，卻被制服所束縛，呈現人體不自然腫脹之意象。

Liang Zong-Lin / URBAN REFUGEES Collection / The work shows that people have infinite abilities to release, but they are bound by clothes. The internal and external confrontation makes the human body swell unnaturally.

10

梁宗琳與服裝模特兒謝幕
Curtain call



01

01 全體合唱校歌
All attendants sang the university song together.

實踐初衷・六五同心：校慶感恩餐會

學生事務處

海內外校友齊聚歡慶

實踐大學於 2023 年 3 月 24 日晚間在臺北圓山大飯店舉辦「65 週年校慶感恩餐會」，來自大華府、南加州、北加州、芝加哥、美東、溫哥華、日本、華東及國內(北區、臺中、高雄、臺南、彰化)各校友分會熱烈組團返校同賀，海內外貴賓、校友及教職員工近 600 人出席，大家齊聚一堂，歡祝實踐生日快樂。

謝瑞華董事長全策劃

今年的餐會活動不同以往模式，經丁斌首校長與校友文教基金會謝瑞華董事長多次討論後，決定由校友文教基金會主辦，從「校友感恩母校」的角度出發，場地布置以「黃色」為主色調，代表陽光普照，欣

欣向榮，也象徵著實踐的前景茁壯。謝瑞華董事長在致詞中提到：「在少子化與疫情後對大環境的衝擊，辦學相對艱難，但實踐大學在謝孟雄董事長及丁斌首校長的帶領下，師長同仁們仍堅守崗位，細心栽培莘莘學子，各項表現屢創佳績，獲得社會肯定，也讓校友們與有榮焉。在擔任校友總會職務的使命感中，思考著責任與意義。校友是學校培育出來，在社會、工作、專業發光發熱。校友是一股非常強大的力量，希望大家能凝聚、連結、支持著實踐創辦人的精神與理念，培育健全人格的實踐人，貢獻社會。」

謝瑞華董事長精心策劃此次感恩餐會，籌組多場校友表演活動，包含鼓慶實踐 65、實踐繽紛服裝秀(分別為時尚、帥、風華三種風貌)等，當晚演出大為吸睛，喝采連連，掀起活動高潮。



今年欣逢謝孟雄董事長 90 歲大壽，謝瑞華董事長特別規劃慶生活動，並由呷百二自然洋菓子有限公司董事長黃玉琪校友獻上祝壽大餅，場面隆重，溫馨感人。

傑出校友介紹與表揚

本校創校 65 年，秉承創辦人謝東閔先生「力行實踐，修齊治平」的辦學理念，培育海內外無數菁英校友，在各行各業散發光芒，第三屆(2023 年)傑出校友由遴選委員會選出 16 名，於感恩餐會及 3 月 25 日校慶大會公開介紹與表揚，以肯定其優異成就及特殊貢獻。

繽紛服裝秀精采震撼

餐會尾聲，由老、中、青校友串連演出 3 場服裝秀，在專業秀導指導及多次彩排下，完美走出專業與自信，整場氣氛熱絡歡樂，充分展現不輸年輕人的

熱情與活力，最後由謝孟雄董事長壓軸帥氣出場，前所未有的精采演繹，營造無比難忘的視聽震撼。

因為有您實踐會更好

今年的活動在校友文教基金會謝瑞華董事長引領下，凝聚校友對母校的向心力，發起募款活動回饋學校、襄助校務發展，同時也嘉惠學子，此種無私奉獻的精神，令人十分感動。實踐大學全體教職員生感謝校友文教基金會及校友長久以來對學校的付出、支持與貢獻，因為有您，實踐會更好。■



02

02

謝孟雄董事長、丁斌首校長、謝瑞華董事長及海內外校友齊聚臺北圓山大飯店。

Chairman of the Board Shieh Mung-Shiung (謝孟雄), President Ting Pin-Shou (丁斌首), ACEF Chair Phyllis Hsieh (謝瑞華) and alumni around the world got together at The Grand Hotel Taipei.

Back to Where We Started from —— Shih Chien University's 65th Anniversary Celebration Banquet

Office of Student Affairs

Alumni from home and abroad celebrate the anniversary together

On March 24, 2023, Shih Chien University held the university's 65th anniversary dinner at The Grand Hotel Taipei. Alumni from around the world, including Washington D.C., Southern California, Northern California, Chicago, the East Coast, Vancouver, Japan, eastern China, Taiwan (northern region, Taichung, Kaohsiung, Tainan, and Changhua), attended the event. On the day, nearly 600 guests from Taiwan and abroad, alumni and faculty members got together to

celebrate the 65th anniversary of Shih Chien University.

A celebration orchestrated by Alumni Foundation Chair Phyllis Hsieh

This year's banquet was unlike the previous ones. Following several discussions, President Ting Pin-Shou (丁斌首) and Phyllis Hsieh (謝瑞華), Chair of the Alumni Cultural and Educational Foundation (ACEF), decided this year's event would be held by the foundation. Based on the concept that Shih Chien's alumni are grateful for what they



03 04



05 06



03

謝孟雄董事長壓軸出場致意

Chairman Shieh Mung-Shiung thanked the alumni at the end of the banquet.

04

呷百二自然洋菓子有限公司董事長黃玉琪校友獻上祝壽大餅
Huang Yu-Chi (黃玉琪), Chair of Japazi Natural Food Co., Ltd., presented the cake.

05

校友曾國豪、彭愛萍擔任活動主持人。

Alumni Rickey Tseng (曾國豪) and Sara Peng (彭愛萍) were the emcees for the event.

06

日本姊妹校橫濱高中國際長佐藤政一(右二)、大阪經濟大學董事會常務理事崎田洋一(右四)及大阪女學院高中校長丹羽朗(右五)出席祝賀。

Some of the guests from Shih Chien University's Japanese sister schools: Chief of International Affairs of Yokohama Gakuen High School Mr. Masakazu Matt Sato (佐藤政一, second from right), Managing Director of the Board of Trustees of Osaka University of Economics Mr. Sakita Yoichi (崎田洋一, fourth from right) and Principal of Osaka Jogakuin Senior High School Mr. Akira Niwa (丹羽朗, fifth from right).

learned during the days at the university, the venue of the banquet was decorated with yellow as the main color, symbolizing the sun and prosperity as well as a promising future for the univeristy. During her remarks, Phyllis Hsieh pointed out that, “the declining birth rate and the impact of the COVID-19 pandemic have made the operation of higher education even more difficult. Thanks to the leadership of Chairman of the Board Shieh Mung-Shiung (謝孟雄) and President Ting Pin-Shou, the staff continued to provide the best environment for students and saw them deliver great performance in various areas that were recognized by society. As the alumni of Shih Chien University, we are extremely proud. As

the head of the alumni foundation, I think a lot about the responsibility and meaning of my mission. Thanks to the nurturing of the university, we have been able to give our best performance in society, at work and in each of our professions. Alumni represent a powerful group. I hope we can all work together, connect and support the spirit and philosophy of the founder of the university to help students develop positive personalities and contribute to society.”

Phyllis Hsieh had worked tirelessly to organize this year's banquet and arrange a number of alumni performances, including a drumming performance, three fashion shows (displaying fashion, smartness and



07

07 實踐繽紛主題服裝秀—旗袍
Themed fashion show—qipao

magnificence) and more. The performances were no doubt the great highlight of the event and were well-received by the audience.

Phyllis Hsieh also organized a special celebration for the 90th birthday of Shieh Mung-Shiung, Shih Chien University Chairman of the Board. The birthday cake was presented by the Chair of Japazi Natural Food Co., Ltd. Huang Yu-Chi (黃玉琪), an alumna of the university.

Outstanding alumni commendation

Established 65 years ago, Shih Chien University was founded by Mr. Shieh Tung-Min (謝東閔), whose education philosophy is to put things into practice while one works hard to cultivate one's personality, manage one's family before one governs a country and rules the world. Over the years, Shih Chien University has had numerous outstanding alumni in a wide range of

industries. In 2023, for the third time, a committee selected a total of 16 outstanding alumni. They were introduced and awarded for their achievements and contributions at the banquet and the university's anniversary ceremony on March 25.

Unique fashion shows

At the end of the banquet, three different generations of alumni worked together to present three fashion shows. Through the guidance of professional fashion show directors and several rehearsals, the alumni demonstrated professionalism and confidence on the catwalk. These "models" showed youthful enthusiasm and energy, creating unforgettable audiovisual performances with their striking interpretation of the outfits. Chairman Shieh Mung-Shiung joined the performers in the last show to thank all attendants.



08 謝瑞華董事長率領校友演出「鼓慶實踐 65」
Phyllis Hsieh led other alumni in delivering a drumming performance.

We are better because of you

Thanks to the leadership of Phyllis Hsieh, Chair of the Alumni Cultural and Educational Foundation, this year's event had united many alumni and raised significant amount of funds for the university, a boost to the operation of the institution and a benefit for students. It was indeed a moving moment of what the alumni

had selflessly contributed to the university. Everyone at Shih Chien University would like to express our gratitude for the contribution and support of the Alumni Cultural and Educational Foundation over the years. Shih Chien University will continue to become better because of your support. ■

09 實踐大學校友會合唱團演唱〈感恩的心〉
Performance by the alumni chorus



10 謝孟雄董事長 90 歲大壽慶生
Birthday celebration for Shieh Mung-Shiung, Chairman of the Board.





01

01 心理分析碩士在職專班師生與工作坊講師合影
Analytical Psychology Master's Program cohort and speakers

日本榮格分析師講座： 我們生命中的夢與心靈意象

徐碧貞 | 心理分析碩士在職專班助理教授

在漫長的疫情趨近尾聲之際，心理分析碩士在職專班與臺灣榮格學會於 2023 年 2 月邀請二位日本資深榮格分析師河合俊雄及田中康裕來臺，分享他們在榮格分析心理學的臨床實務與學術研究經驗。河合俊雄教授為國際分析心理學會 (IAAP) 前主席、京都大學教授及日本沙遊治療學會副理事長，其研究領域為臨床心理學、心理治療的文化與歷史脈絡、心理治療與當代意識等。近年來，他的研究也納入文學的調查與研究，以找尋超越敘事的研究方法。田中康裕教授則為國際分析心理學會前秘書長、京都大學教授、日本榮格分析心理學會 (AJAJ) 理事暨學術委員會委員長、日本沙遊治療學會常務理事兼秘書長，其

近期研究領域為跨文化的夢研究及心理治療中多元面向的他者 (otherness)。在接連二日的演說及課程中，兩位分析師兼顧學術研究及臨床實務討論，帶領與會的師生及心理專業人士探討榮格分析師的核心能力、分析心理學的研究、心理治療中的「他者」概念及夢在臨床與個人生活中的運用。

以象徵的態度進入症狀

在學生學習心理分析的過程中，腦中浮現的第一個問題就是心理分析與其他治療模式的差異。深度心理分析所關注的對象主要為精神官能症症狀，其表現在於進退不得的內在衝突狀態，那些不為自

我(ego)情結所接納的部分自己就成為個體極力要排除的「他者」。透過課程及工作坊的學習，學生得以看見榮格分析的目標並不在於擺脫或解決掉這些非我族裔的「他者」，而是要引領患者進入症狀、與他者對話，並「去經驗症狀對個人生命的意義、理解症狀所要教導我們的以及症狀的意圖」(榮格全集第10卷第361段)。這樣的觀點，引導學生得以重新調整對於疾病的看法，進而理解個體之所以生病，其實是本能天性試圖要帶出靈魂的療癒，而學生也重新看待治療的目的，乃是在於重建與本真自性的關係(Self-relation)及自知(self-knowledge)。在一學期的訓練課程之後，學生熟悉心靈意象表徵的能力，也更重視夢境及想像，而這些面對意象、象徵、想像的態度就成為分析訓練的核心能力。

以補償及擴大的觀點進入夢

二位來訪的分析師以自身經驗與學生分享夢的工作，榮格分析的夢工作就是將主觀意識帶入與心靈意象的交流。河合俊雄教授在課程中整理摘要從古至今東西方對於夢的態度及作為，在遠古社會中，夢境與王室社稷及宗教儀式有深遠的關聯，人類作夢通常都會是與公眾群體相關的「大夢」，也因此夢是需要部落中被公開分享的，而我們當今在治療中與夢工作，就是將夢從公領域轉移至私領域，從巨觀轉移至微觀，但是不變的是「將夢分享」的態度。在分析關係中，分析師與病患共同檢視夢的故事及象徵，從

補償的角度，經驗意識生活中所欠缺或丟失的個人內在元素及那些被排除的「他者」。在此同時，分析師與病患也將夢擴大從客觀意象的角度理解夢，並允許未知事物(另一種他者)的湧現(emergent)，這樣的湧現可說是從靈魂角度的詩意語言。河合俊雄教授也提醒學生夢工作的限制，像是自閉症類群障礙症或是身心症的病患通常會帶來冗長充滿重複性的夢境，而這些夢實際上是無意義的。而心理創傷的病患也可能帶來創傷再現的意象，這些意象就不適合以象徵的角度理解，因為創傷事件是外在的發生，與受創病患本身的內在心理無關。

在二天的課程中，學生都深刻體會二位分析師在實務工作與學術研究的整合，河合俊雄教授整理京都大學的Kokoro研究中心(Kokoro Research Center)過去與近期的研究計畫，藉此啟發與會學生對於分析心理學研究的想像，以及心理分析與其他領域合作可能性。未來心理分析碩士在職專班也將持續帶領學生從意象與象徵的角度理解人類心靈，並累積臨床實務及從事相關研究與發展。■

02

河合俊雄教授
Professor Toshio Kawai



03

田中康裕教授
Professor Yasuhiro Tanaka





04

04

工作坊活動盛況

A view of audience participation

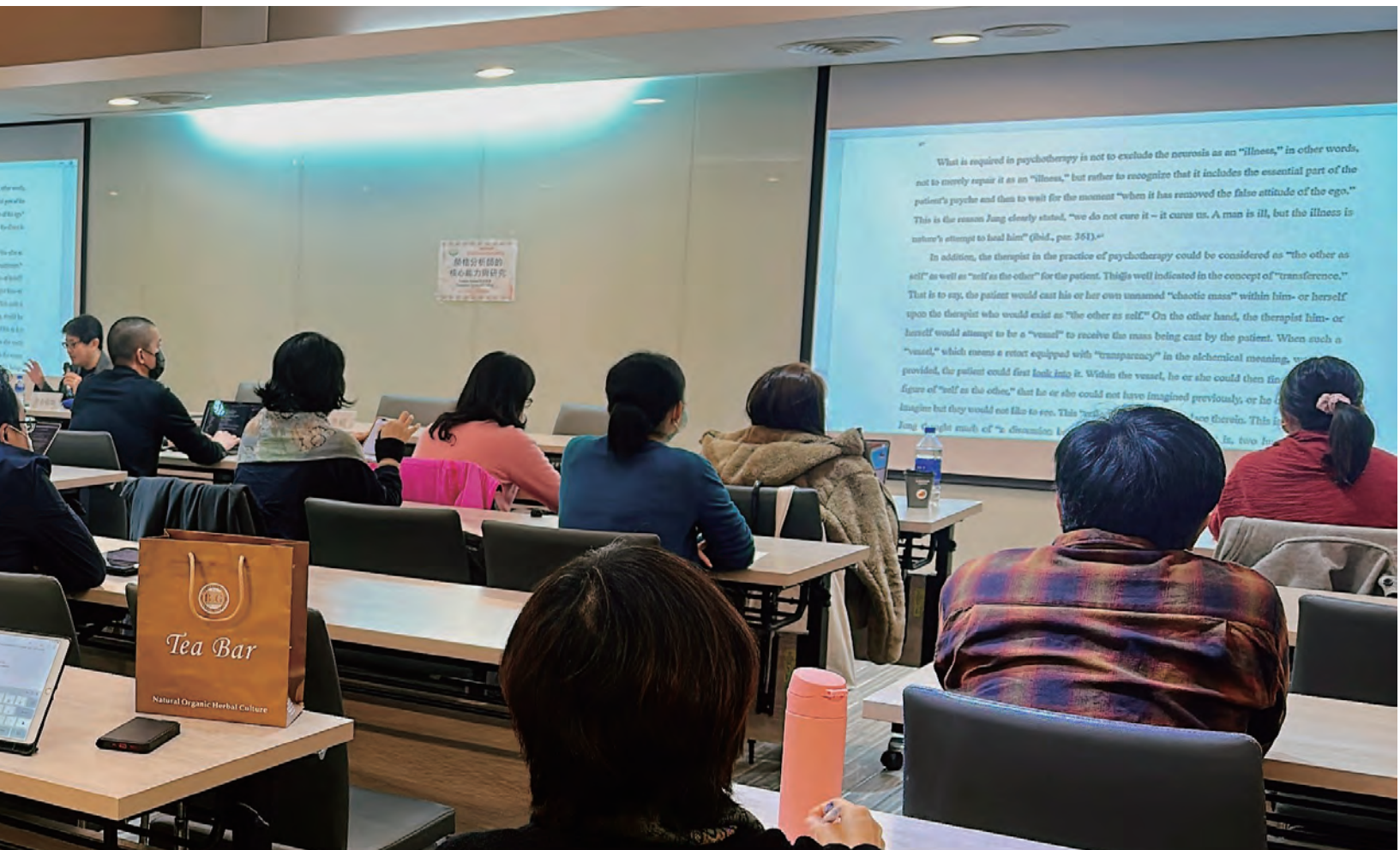
Visiting Jungian Analysts from Japan: Lectures on Dreams and Psyche Images in Our Lives

Hsu Pi-Chen (徐碧貞)

Assistant Professor in the Master's Program of Analytical Psychology

As the end of the COVID-19 pandemic is in sight, the Master's Program of Analytical Psychology, in collaboration with the Taiwan Society of Analytical Psychology, hosted a weekend lecture series on Jungian analytical psychology in February 2023. We invited two senior analysts to visit Taiwan offering lectures on clinical work and research in Jungian psychology. The two visiting analysts are Toshio Kawai (河合俊雄) and Yasuhiro Tanaka (田中康裕) from Japan. Dr. Kawai is Professor of psychology at Kyoto University, Vice President of the Japanese Association

of Sandplay Therapy, and former President of the IAAP (International Association for Analytical Psychology). His research interests include clinical psychology, cultural and historical contexts of psychotherapy, and contemporary consciousness in psychotherapy. He is also interested in the internal reading of literature and religious studies. Dr. Tanaka serves as Professor of psychology at Kyoto University, Director and Chairman of the Academic Committee of the AJAJ (Association of Jungian Analysts, Japan), Executive Director and Chief



Secretary of the Japanese Association of Sandplay Therapy, and former Chief Secretary of the IAAP. Professor Tanaka's major research interest lies in cross cultural dream analysis and the concept of otherness in Jungian psychology. In the weekend long lecture series, the two senior analysts combined clinical practice and researcher findings to facilitate students and other participants in exploring core competencies, current research, and "otherness", and dream work in Jungian psychology.

Understanding symptoms through symbolic attitude

In the journey of learning analytical psychology, the most common question posted is "how is it different from other therapy approaches". The main focus of analysis is neurosis. In Volume 10 of Jung's Collected Works, Jung points out that "neurotic symbolism is ambiguous, pointing

at once forward and back, downward and up. The whole task of his personality lies in the very thing he sought to avoid" (par. 360). If we combine this concept with the idea of "otherness", one could say that the symptom manifests the internal conflict of the neurotic patient. Parts of self being excluded which are not accepted by the ego complex are "otherness". Different from other approaches, the goal of Jungian analysis is not "try to get rid of a neurosis, but rather to experience what it means, what it has to teach, what its purpose is" (CW 10, par. 361). Thus, the aim of analytical psychology is self-relation and self-knowledge. After one semester's training, students are more familiar with the psyche's capacity for symbolic representation, and they pay more attention to dreams and images. Our attitude toward image, symbol and representation becomes the core competency for analytical training.



05

呂旭亞博士為工作坊開場

Dr. Sara Shiuya Liuh (呂旭亞) gives a welcome to the visiting analysts.

Understanding dreams through compensation and amplification

In the workshop, the two visiting analysts also shared with students their clinical work with dreams. Jungian dream work brings subjective consciousness into images. Professor Kawai summarized the use of and the attitude toward dreams in history. In ancient times, dreams were deeply linked to kingship and religious rituals. Dreams that were discussed and recorded were mainly “big dreams” which were related to the public domain, and they were supposed to be shared in public and with the clan. Our contemporary work with dreams brings dreams into the private domain, which is a transition from macrocosm to microcosm. The constant is the attitude of “sharing dreams”. In the therapeutic relationship, analyst and patient collaborate in examining the content and symbols of dreams. Through the perspective of compensation, the patient brings “otherness” into his/her consciousness and experience it with awareness. Meanwhile, the analyst assists the patient to amplify images and allow the unknown to emerge. The emergence of otherness can be said to

be a mythopoetic language. Professor Kawai also reminded participants on the limits of dream work. Some ASD patients and psychosomatic patients can bring in long and repetitive dreams, which do not carry symbolic meanings. Traumatized patients can also bring in upsetting dreams and nightmares about the trauma event. These dream images should not be interpreted through a symbolic lens because trauma events are external occurrences and have nothing to do with the psyche strata.

During the two-day lectures, both analysts demonstrated how clinicians can integrate clinical works with academic research. Professor Kawai also shared the past and current research projects of the Kokoro Research Center at Kyoto University. Students gained inspiration on potential research projects and on conducting interdisciplinary research projects in the future. The program is devoted to assisting students in applying image and symbolic attitude to understand the psyche, accumulating clinical work and doing research. ■



01

實踐工設畢業展首次進軍米蘭

The graduate show of the Department of Industrial Design took place in Milan for the first time.

實踐工設畢業展首次進軍米蘭 展現獨具設計力量

工業產品設計學系

設計新銳登陸國際，展現獨具的設計力量

實踐大學工業產品設計學系(以下簡稱實踐工設)為臺灣設計教育人文藝術類組的先驅，學系課程除了設計知識的學習外，更強調創作性的操作體驗，並透過對人文、社會與科技工程等相關知識的深度理解、自我反思及跨域批判，使學生在創作驗證的過程中，領會工業設計的多層次內涵與多面向的價值訴求。每年應屆畢業班所舉辦的畢業成果展，一直是設計領域中的注目焦點，學生作品亦是設計競賽的常勝軍，去(2022)年畢業班計有 38 件作品榮獲國內外各項設計大獎，證明實踐工設具有培育新銳設計師的卓越實力，而這也是被美國商業週刊評選為全球三十所最佳設計校系的原因之一。

今(2023)年的畢業展，更史無前例大規模的以三個展區來呈現，以「 $f(\heartsuit) = \text{愛的函式}$ 」為展覽主題，從義大利米蘭至臺灣，匯聚 106 件精心製作的作品，深度剖析愛的不同樣貌，展出新銳設計師們的創意與才華。觀展的來賓可一睹這些作品的風采，深入了解實踐工設的教育理念與學生的創作歷程。



穿越時區的爱，在米蘭家具展拉開序幕

作為 2023 年唯一受邀的臺灣設計學系，實踐工設今年畢業展的第一站，已在平均 37 萬與會者的「國際米蘭衛星沙龍展」(Salone Satellite)完美落幕，活動展期為 4 月 18 日至 23 日。在「米蘭家具展—衛星展區」中，18 件乘載著誠意與希望的作品充分展現跨越國界與語言的交流。從作品製作到展區規劃、呈現，耗時半年籌備，讓實踐工設能在國際舞臺上完美演繹，使世界看見臺灣年輕的設計活力。

「從當代工藝到未來生活」(From Contemporary Craft to Future Life)為米蘭展區的主題，它引領 15 名年輕的設計師，探尋工藝與未來的交集與總和。從畢業作品中精心挑選數件創新作品，以實驗性的手法探索人類從當代轉變到未來生活的各種可能性，並探討不同議題，使觀展者在交流的過程中，能有所共鳴與反思。

以「從當代工藝到未來生活」回應大會主題「BUILDING THE (IM)POSSIBLE」，在人類社會不斷演進的過程當中，設計師也面臨無數的挑戰與機會，例如科技如何回應社會現象與議題？生物科技如何協助人類的情緒及感知？工藝和數位技術結合的可能性？如何將傳統工藝延續至當代生活？實踐工設精選學生的作品，作為以上問題的實驗性探索，以尋求設計如何引領人類面對從當代到未來生活轉變的答案。

參與國際設計盛事，學生滿載而歸

本次參與米蘭展的學生劉宥瑩說：「很榮幸實踐工設能夠代表臺灣，為學校感到非常光榮！」她表示，回想從主題確定、展區空間安排、宣傳方式策劃到行前的英語導覽訓練，師生都投入大量的時間與精力，雖然籌備過程充滿挑戰，不過看到觀眾對



作品的喜愛和認同，便覺得一切的辛苦都值得了。感謝老師的指導和同學的齊心合作，才能有如此難忘的學習與成長機會。

而另一位參展的學生王晗琪也分享她在米蘭展期間，接觸許多具有獨特觀點及手法的設計作品，讓她對以往認知的設計有所反思。除此之外，在與國外設計師交流互動的過程中，獲得不同的觀點與思維方式，她深刻體會到不同文化和背景對設計的影響，也更加確信設計是一個無窮無盡的領域，需要不斷的學習與探索。

此次米蘭展區，更邀請知名荷蘭設計師 Jurgen Bey 以及瑞士洛桑藝術設計學院校長 Alexis Georgacopoulos 蒞臨，除了提出對展區作品的建議與交流外，也和教師分享未來設計趨勢及設計教育的發展方向。二位設計巨擘的到來，無疑是對實踐工設的設計教育及學術實力的一種肯定，期待在未

來有更多國際合作機會，以培養學生的全球視野，進而提升競爭力。■

02 實踐工設教師與瑞士洛桑藝術設計學院校長 Alexis Georgacopoulos 交流分享
Shih Chien University's Department of Industrial Design professors exchanged views with Alexis Georgacopoulos, Director of École cantonale d'art de Lausanne.

03 實踐工設系主任林曉瑛與荷蘭知名設計大師 Jurgen Bey 分享實踐工設 30 週年設計專刊
Sally Lin (林曉瑛), Chair of the Department of Industrial Design, shared with noted Dutch designer Jurgen Bey the 30th anniversary special issue of the department.

04 實踐工設系主任林曉瑛與建築師寺田尚樹討論設計趨勢
Sally Lin, Chair of the Department of Industrial Design, discussed design trends with architect Naoki Terada (寺田尚樹).



05

實踐工設受邀至米蘭會內展 – 從當代工藝到未來生活

The Department of Industrial Design was invited to take part in the show: From Contemporary Craft to Future Life.

Department of Industrial Design Presents the Graduate Show in Milan for the First Time

Department of Industrial Design

Emerging designers demonstrate unique designs on the world stage

Shih Chien University's Department of Industrial Design was a pioneer in Taiwan's design education. In addition to design knowledge, the courses also stress practical work and help students acquire profounder understanding, the ability to reflect, and cross-disciplinary critical thinking through learning in the fields of humanities, social science, and technology engineering. The aim is to enable students to understand the different aspects and values of industrial design. The annual graduate show has always been a major event for the design industry, with many award-winning student designs. In 2022, a total of 38 pieces of work from the show have won design awards at home and abroad, a great demonstration that the department nurtures excellent emerging designers and why the department was selected as one of the top 30 design schools around the world by Buinessweek in the U.S.



This year, our graduate show was held unprecedentedly in three exhibition areas. With **“The Function of Love”** as the theme, a total of 106 pieces of work from Milan in Italy to Taiwan were showcased to depict the different forms of love and demonstrate the creativity and talent of these emerging designers. Visitors can have a chance to look at these works and learn more about the educational philosophy of Shih Chien University’s Department of Industrial Design and the creative journey of our students.

Graduate show kicks off at Milan Furniture Fair

As the only design school in Taiwan invited to participated in the Salone Satellite in Milan, our Department of Industrial Design had its 2023 graduate show kick-started in Italy. The Italian fair, which took place from April 18 to 23, enjoys an average of 370,000

visitors annually. At the Salone Satellite of the Milan Furniture Fair, 18 pieces of work with sincerity and hope from Taiwan embarked on an exchange across borders and languages. From the making of these works to the preparation and presentation of the exhibit area, it took six months of planning to perfectly showcase the work of our students and show the world the design talent that Taiwan has to offer.

The theme of our exhibition area in Milan was titled “From Comtemporary Craft to Future Life”, showcasing how 15 young designers explore the “intersection” and “sum” of crafts and the future. A number of innovative works were selected from the graduate show. These works use experimental methods to explore the various possibilities of human life from now to the future and discuss a range of



06

透過專刊使觀展者更瞭解展品的概念與發想
The special issue helped visitors learn more about the concepts and design of the work.



07

觀展者以手機記錄展品影像
A visitor taking photographs of the exhibits.

issues, creating a sense of identification and reflection among exhibition visitors.

Meanwhile, “From Contemporary Craft to Future Life” also responded to the theme of the fair, “Building the (Im)-possible”. As human society continues to evolve, designers also encounter numerous challenges and opportunities. For instance, how does technology respond to social phenomena and issues? How does biotechnology assist human emotions and feelings? What are the possibilities of combining crafts and digital technology? How to apply traditional crafts in modern

life? Shih Chien’s Department of Industrial Design selected student works to explore the answers to the above questions. We endeavor to find out how design can help humanity transform from today’s life to the future.

A rich experience for students at major international design event

Liu You-Ying (劉育瑩), one of the students participating in the show in Milan, said, “I feel proud that Shih Chien University’s Department of Industrial Design has the honor to represent Taiwan.

$$f(\heartsuit) = \sum_{N=1}^{\infty} \heartsuit_N = \sum_{E=1}^{\infty} \heartsuit_E = \sum_{S=1}^{\infty} \heartsuit_S$$



08 觀展者向參展學生熱情分享對作品的感受
A visitor shared how he felt about the work with student.



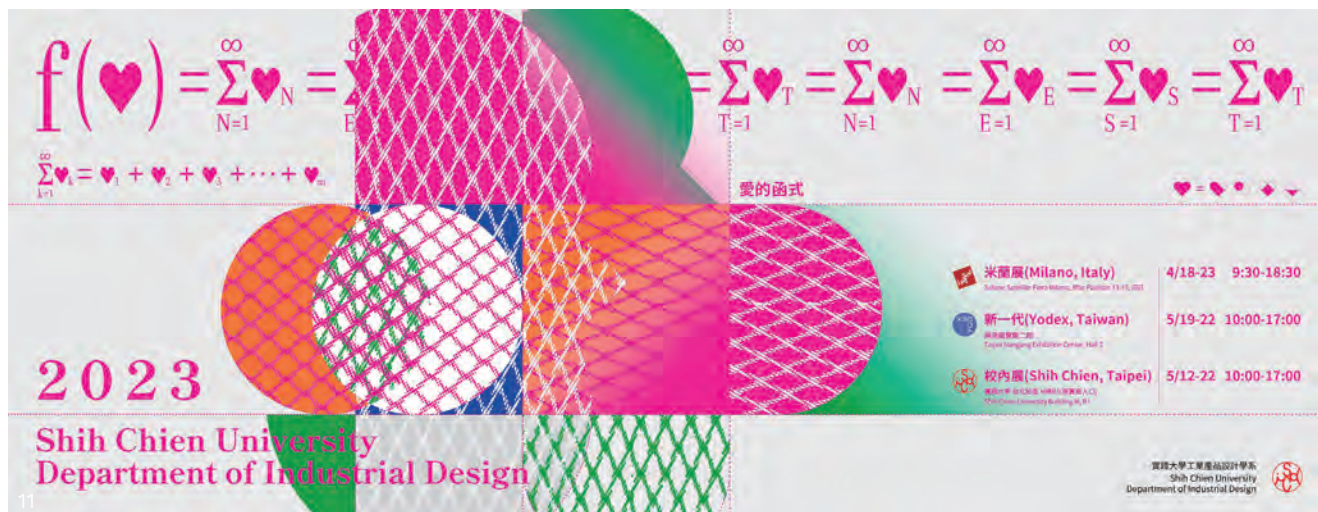
09 觀展者對於燈具製程手法產生興趣
Visitors were fascinated by the method used to make the lamps.

I am very proud of my university.” She said that both the students and faculty had invested enormous amount of time and energy, from theme setting, exhibition space arrangement, promotion strategies to training in English presentation. Despite the challenges, she felt all the efforts were worth it when visitors enjoyed their work and found a sense of identity. “Thanks to the professors and the collaboration of classmates, I had the unforgettable opportunity to learn and grow,” she said.

Wang Han-Qi (王晗琪), another student who also took part in the fair in Milan, said that she saw many works with unique viewpoints and design methods, prompting her to have a rethink about design. Moreover, she gained different perspectives and ways of thinking when she interacted with overseas designers. She realized the influence of different cultures and backgrounds has on design and that it takes constant learning and exploring to master one’s skills.

10 2023 年實踐大學工業產品設計學系畢業設計展以此為主題，串連所有人的力量與勇氣，在心跳的悸動中帶您看見我們所愛的一切。
The theme of the 2023 graduate show of Shih Chien University’s Department of Industrial Design. By connecting with everyone’s power and courage, we welcome you to witness everything we love.

$$= \sum_{T=1}^{\infty} \heartsuit_T = \text{愛的函式}$$



At the Milan fair, noted Dutch designer Jurgen Bey and Alexis Georgacopoulos, Director of École cantonale d'art de Lausanne, were both invited to offer comments on the exhibits and share with educators on future design trends and how design education will evolve. The attendance of both design masters was no doubt a critical recognition for our Department of Industrial Design. We hope to have more collaboration opportunities internationally to help our students nurture a global view and enhance their competitiveness. ■

11 2023 實踐工業產品設計學系畢業展主視覺
The main visual of Shih Chien University's 2023 Department of Industrial Design graduate show

12 2023 年度實踐工設設計專刊《f(♥)愛的函式》限量發售中
2023 Department of Industrial Design special issue, "The Function of Love", is now on sale. (Limited quantity available)



12



SHIH CHIEN
UNIVERSITY

NEWSLETTER

June
2023 06

